



国際森林認証規格 P E F C

Bilingual PEFC News Vol.5

今号のトピック Topics

PEFC ニュース PEFC News :- 世界最大の森林認証制度が 10 周年に！

World's largest forest certification system turns 10!

- 「ミニセミナー&懇親会」開催致します “PEFC Mini-Seminar&Party” in Oct

新規認証企業 Newly Certified Companies

会員企業のご紹介 Member Companies : 株式会社美萩工芸、Mihagi Kogei Co., ltd.

特集 Special Topic : “タスマニアからの便り” “Postcard from Tasmania”

国際ニュース International News: 日本、イギリス、豪州からのニュース news from Japan, UK and Australia

PEFC ニュース PEFC News

世界最大の森林認証制度が 10 周年に！

PEFC国際グループは設立10周年を祝いました。28カ国の森林認証制度とその他5カ国をメンバーとして傘下に置くPEFCは、1999年6月30日にフランス・パリで開催された会議で発足しました。この組織の統治体制、規則、規定など様々な要素を立ち上げるために、発足会議には11カ国のNGO、林業協会、組合、産業界など様々な分野からステークホルダーが参集し、制度の設立に政府間プロセスや自主的な合意をベースに2年が費やされました。国際的な適応性と高い信頼性を確保するために、認証や認定に関わるプロセスや活動などはISOの規則と規格を基礎としました。当初はヨーロッパをベースとするシステムを念頭に置いておりましたがやがてグローバルな認証制度に対する需要へ応えてきました。

「2億2千万ヘクタールを超える認証森林実績を誇るPEFCは今日では世界最大の森林認証制度となりました。その実績と、世界の森林保護や気候変動など世界が直面している課題への取り組みに対する大変大きな貢献であり、大変誇りに思います。お客様や消費者がこれまでに寄せて下さった信頼に大変感謝します。私どもは今後も、「地球の南方」における持続可能な森林管理の

World's largest forest certification system turns 10!

PEFC International celebrated its 10th anniversary in June. The organization, which serves as the international umbrella for national certification systems in 28 countries and members in another 5 countries, was formally launched in Paris, France, on 30th June 1999. Stakeholders, representatives from all parts of industry, NGOs, forest associations, union and industry from 11 countries participated in the inaugural meeting. The development of the PEFC system to establish the various

elements of the organization's governance, rules and regulations took a total of two years. To ensure international compatibility, certification and accreditation-related processes and activities were based on strict ISO rule and standards. Originally envisaged as a European-based system, PEFC soon responded to the need for a global certification system. “With more than 220 million hectares of certified forests, PEFC is today the largest forest certifi-



cation system in the world. We are very proud of the achievements and contribution of PEFC for a substantial contribution to tackling challenges such as protecting the world's forests and climate change. We appreciate the trust that customers and consumers have been placing in us.. We will further strengthen our engagement with all stakeholders to promote sustainable forest management especially in the Global South,” said Ben Gunneberg, PEFC Secretary General. PEFC will officially celebrate its 10th Anniversary at its

促進への寄与を更に強化して参ります」と PEFC 評議会の事務局長ベン・ガニバーグは述べました。PEFC は2009年11月にパリで開催される総会にて、その10周年を正式に祝う予定です。

General Assembly in November 2009, in Paris France.



「ミニセミナー&懇親会」開催のお知らせ

PEFC アジア プロモーションズ では、認証企業様同士の情報交換の場としまして懇親会を毎年開催しておりますが、来たる10月23日(金)、今回はPEFC中国のディレクターを招き、「中国における森林認証の現状とPEFC」としまして30分ほどのミニセミナー、その後懇親会というイベントを開催いたします。ぜひこの機会に、交流会のみならず、中国についてのご質問をお聞き頂くなど、ご活用頂きたいと思っております。また、中国担当者との個別面談を別日ご希望される企業様は、PEFC アジア プロモーションズ へご相談ください。

“Mini-Seminar & Networking Party” in October

PEFC Asia Promotions have held annual Networking Party for certified companies to exchange business information during the past several years. For this year we are planning a mini-seminar on 23rd October, 2009, inviting Mr. B. Yu, director of PEFC China Initiative. Mr. Yu will talk about “forest certification situation and PEFC in China” for half an hour before the networking party. On this opportunity, we will also arrange individual meetings with PEFC China for interested parties on their demand.

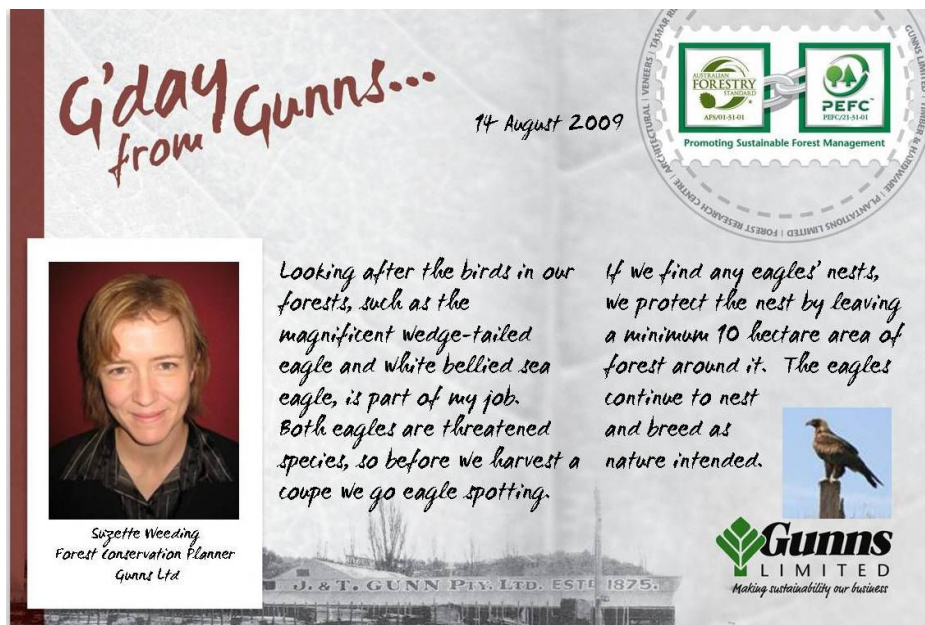
特集 Special Topic

“タスマニアからの便り”

ニュースレター2号にて、「タスマニア植樹ツアーレポート」を掲載致しましたが、現地ガンズ社から届いた“お便り”をお届け致します。同社が森林伐採に当たり、どのように環境や地域を守り、いかに持続可能にかつビジネスに責任を持っているかを示すものです。

“Postcard from Tasmania”

Following the “Planting Tour in Tasmania Report” in our Newsletter Vol.2, here is a “Postcard” from Gunns in Tasmania. It describes how they go about looking after the environment and the community while running a sustainable, responsible business.



「ガンズからこんにちは…。

2009年8月1日

森林で、オナガイワシやシロハラウミワシといった鳥たちを世話すること、それが私の仕事のひとつです。けれどもこの鷲は両方とも、絶滅の危機に瀕しています。そのため、私たちは、森林を伐採する前に、まず鷲たちを見つけに行きます。そして鷲の巣を見つけたら、その森林から少なくとも10ヘクタール以上離れた近辺に巣を移して保護しています。鷲たちはその巣に住み続け、エサをやり、自然のままに生きています。」
スズット・ウィーディング
ガンズ社森林保護プランナー

新規認証企業 Newly Certified Companies

2009年9月に CoC 認証取得された企業：

- 株式会社メモコーポレーション
- 櫻井木材株式会社
- リセン商事株式会社
- 株式会社アサノ 大阪支店

PEFC-CoC 認証企業は、計 128 社となりました

Newly CoC certified companies (Sep, 2009);

- Memu Corporation Co., Ltd.
- Sakurai Co., Ltd.
- Risen Shoji Co., Ltd.
- Asano Enterprises Inc. Osaka Branch

Total number reached 128.

会員企業のご紹介 Member Companies

PEFC アソシアションをサポート頂いている会員企業様、第5弾は、株式会社美萩工芸です。

Introduction of PEFCAP member companies; Mihagi Kogei Co., Ltd.

株式会社美萩工芸は、木箱製造一筋 38 年創業以来、萩焼を中心とした陶器・ガラス工芸品を入れる桐箱（北米・中国材）・杉箱（秋田杉）・モミ箱（ドイツモミ PEFC）・ファルカタ箱（インドネシア）を主に販売しています。

Mihagi Kogei Co., Ltd., since its establishment 38 years ago, has been engaged specifically and solely in manufacturing wooden boxes and are mainly distributing wooden boxes using Paulownia (North American and Chinese), Japanese cedar (Akita), Fir (PEFC-certified German) and Falcata (Indonesian) woods as raw material. Those wooden boxes are used for storing chinaware such as Hagi pottery and glassworks.

しかし、バブル経済崩壊と共に美術工芸品用木箱の需要が落ち込んだ為、食品業界（ギフト・おせち箱）に進出しましたが、近年中国製品との価格競争が激しくなり頭を痛めていた所、2005 年ドイツモミ納入業者から PEFC の事を聞かされ 2005 年 5 月に PEFC 登録しました。その甲斐あって、大手百貨店からの指名を頂く等、2009 年 8 月現在約 90 社に対し PEFC の商品を納入しています。

When the Japanese bubble economy blasted, however, demands for wooden boxes for arts slumped sharply and the company had to advance into the production of wooden food containers. There came, then, a severe price competition with Chinese-made similar products, which drove the company into another difficulty.

この 90 社との取引で面白い事が、一度 PEFC 材を使い始めると、毎年使い続けて頂き、他の商品へ浮気しない安定顧客となっています。日本の多くの企業経営者が地球環境問題に大変関心を持たれているからだと思います。さらにこの PEFC ユーザーの拡大に努力中です。 代表取締役 小野博巳

It was such time in 2005 that we heard of PEFC from our supplier who was an importer of PEFC-certified German fir wood, and we immediately decided to acquire PEFC-CoC certificate.

Thanks to this, we were appointed as a supplier of wooden boxes by major department stores. As of August of this year we are delivering our products to 90 companies.

Interestingly, talking about the business with the 90 companies, they tended to continue using the same products, once started using PEFC-certified wooden boxes and become loyal and stable customers without being charmed by other products.

We believe that it is because many of the Japanese business owners have serious interest in the global environment issues. Currently, we are making utmost efforts in expanding the range of PEFC users.

Hiromi Ono, Managing Director

大丸セレクトおせち PEFC 木箱使用

Special NewYear Food in PEFC certified wooden boxes sold by Daimaru Department Store.



PEFC 木箱

PEFC certified wooden box

日本での PEFC- CoC 改訂セミナーが本部ニュースに
 現在、PEFC 評議会にて進められている CoC 規格の改訂に関し、数カ国においてセミナーが開催されてきましたが、7月に本部から担当者が来日し、東京にて開催されたセミナーと共にワークショップが、PEFC 国際のニュースレターにも「大変意義のあるものであった」と掲載されました。

PEFC イギリスが「mediaPro 2009」に出展

PEFC の CoC 認証が 1,000 社を超え、印刷、出版業界でも PEFC の普及が急速に進むイギリスの PEFC 事務局は、この印刷、通信、メディア産業の最大規模の展示会に出展し、森林認証や PEFC の価値をさらに伝える準備をしています。場所は、ロンドン中心地の Old Billingsgate Fish Market、日程は 11 月 4-5 日です。

AFS(豪州)がステークホルダー・セミナーを開催

ますますエコ意識を高める消費者や信頼できる資源調達への需要への対応を進める企業が増加する豪州で、こうした社会のニーズに応えるものとしての森林認証、CoC 認証の意義を広く伝えるべく、地元の森林認証制度 AFS が 9 月 16 日にステークホルダーのためのセミナーを開催し、大変な好評を得ました。

CoC Revision Seminar in Japan Reported by International News

PEFC International has been organising CoC Standard Revision Seminars in several countries. A seminar was held, together with a workshop next day, in Tokyo in July as a part of it, having Head of Technical Experts from PEFC Council. This event was reported by the latest PEFC International newsletter as a great success.

PEFC UK Exhibits at MediaPro2009 (4th, 5th Nov 2009)

UK is a country where PEFC has made a significant success with more than 1,000 companies certified to PEFC and many of them are printers and publishers. “media Pro2009” is one of the biggest exhibitions involving printing, communication and media industries. PEFC participation in this event is a natural development for highlighting the value of certification to the experts.

AFS held a stakeholder-seminar (16th Sep, 2009)

This seminar was held in order to meet the needs for high eco-conscious consumers and reliable source procurement. The significance of forest certification and CoC certification was conveyed to the stakeholders at the seminar and it got a favorable reception.

編集後記：

6月にPEFC アジア・プロモーションズのホームページがリニューアルしたのはご覧頂けましたでしょうか。お陰様でその後、アクセス数も増加しております。URL が未リンクで、ご希望の認証企業様はご連絡下さい。今後も、PEFC や森林認証関連の国内外最新ニュース等を迅速にアップして参ります。

(MH)

You may be already aware that PEFC Asia Promotions' web site was renewed in June; did you check it out? We are pleased that we have a lot of number of access to the site after the renewal. Those PEFC certified companies of which URL is not linked to our web site yet, please let us know. We will further keep updating domestic/international PEFC and forest certification related news as quickly as possible. (MH)

- ② PEFC に関するご意見・ご希望、投稿を歓迎致します。
- ② PEFC アジア・プロモーションズは皆様からのサポートにより PEFC 普及活動を行っております。ぜひ PEFC 会員にご入会下さい。

- ✓ PEFC welcomes opinions, suggestions and contributions.
- ✓ PEFCAP continues activity for promoting PEFC in Japan/Asia based on your support. Please contact us if you are interested.

お団子を食べながら秋のお月見などいかがですか？



What about moon-watching in Autumn with dumplings?

E

発行元: NPO 法人 PEFC アジア・プロモーションズ
 〒102-0072
 東京都千代田区飯田橋 3-11-5 20 山京ビル 904 号

Issued by: PEFC Asia Promotions
 20 Sankyo Bdg 904, 3-11-5 Iidabashi, Chiyoda-ku, Tokyo
 102-0072 JAPAN Tel (81)3-3556-5081 Fax (81)3-3556-5082

Email: info@pefcasia.org URL: www.pefcasia.org